

HAJNAL



1908. július 30

22-ik szám.

Szerkeszti Messerschmiedt Géza plebános.

... SZÁLL AZ ÉNEK SZÁJRÓL-SZÁJRA ...

A magyar nép levelei.

Folytatás.

Tulipánt József Sharon, Pa. jul. 20 . . . „Kilenc hónapja nem dolgozom. Sokszor elcserecsem n ár. De va'ahányszor a Hajnalt kezembe veszem, felvidul szívem. Ez a kis könyv nagy vigasztalásomra van. Áldja is meg az Isten e kis lap egysz táborát. Minden barátomnak ajánlom s terjeszteni fogom szép és jó tanulságaiért“ . . . — Szép Antal Detroit, Mich. ápr. 30 . . . „Lapomat ezentul Magyarországra kérem. Kivánom a jó Istentől, hogy a Hajnal táborában tovább is olyan lelkes kitartás maradjon, mint volt eddig. Gyönyörűséggel olvasom majd otthon is“ . . . — Makó Mihály Benchonie, Canada. jul. 6 . . . „A Hajnal csak úgy véletlenül jutott a házamhoz. Még, eddig nem láttam soha. Csak úgy hirtől hallottam, hogy egyetlen egy keresztény család sem lehet el nélküle . . . Nagy örömmel olvasom most kedves családomnak és ugy magam, mint kedves nőm nagyon megkedveltük. Én mindvégig hiva maradok“ . . .

— Folytatjuk. —

Figyelmébe ajánljuk a
„HAJNAL“ könyvnyomdáját,
 könyvkereskedését, egyleti raktárát!

Ájtotossági tárgyak. Imakönyvek, szentképek, fészületek, olvasók. — **Egyházi, egyesületi, üzleti nyomtatványok.** Alapszabályok, tagsági és beteglátogató könyvecskék, plakátok, meghívók, szinlapok, ticketek. Számlák, szerződések, levélpapírok — **Pompás kivitelü egyesületi felszerelések, díszek, kellékek.** Zászlók, egyenruhák, díszsapkák, jelvények, elnöki kalapácsok, szavazó dobozok — **Léleknemesítő keresztény olvasmányok.**

Izléses kivitel! — Tartós anyag! — Jutányos ár!

Minden rendelés így cimzendő:

„Hajnal“ kiadóhivatala Passaic, N. J. 217 Third St.

Minden garast a „Hajnal“ lapocska fölvirágoztatására fordítunk. Tehát amerikai katolikus testvéreink javára!

Szerkeszti MESSERSCHMIEDT GÉZA plébános Passaic-on, New Jersey.

Published every Thursday by
Rev. Geisa Messerschmiedt
217 Third St. Passaic, N. J.

Megjelen minden csütörtökön.

Subscription Price — Előfizetés
az Egy. Államokban és Kanadában
One Year - egy évre \$1.00
Magyarországon, külföldön
Egy évre \$1.60

Entered as second-class matter March 11, 1908 at the post office at Passaic, N. J.
under the Act of Congress of March 3, 1879.

A NAGYASSZONYUNK HALÁLA, TEMETÉSE ÉS MENNYBE SZÁLLÁSA.

A Tihanyban megmaradott feletébb agg és jelős krónikából
kiírta: **Dénes Ferenc** plébános.

I. A boldog Szent Szűz elrejtőzése.

Mikoron az apostolok a Szentlélek Isten elvételének utána ez világnak különb különbféle szegletire prédikálásnak okáért eloszlattanak volt: asszonyunk Mária marada Jeruzsálemben: a házban, hol szent Fia a végső vacsorát tölti vala. Addig asszonyunk egy nap sem eszik vala, mignem szent Fia kinszenvedésének helyeit eljárja vala! Elmégyen vala azért oda, a hol imádkozék: a hol elfogaték és megkötöztetéék: Annásnál arcul verettetéék: ennen mégyen vala Kajafáshoz, hol is hamisan vádoltaték: ennen Pilátushoz, hol is megostoroztaték és koronáztaték és halálra sententiáztaték: ennen Heródeshez, hol is megcsúfoltaték: ennen a kopasztó hegyre, hol is megfeszítették és végre a koporsóhoz, hol is eltemetteték. És mind e helyeken téssen vala nagy édes elmélkedéseket és ezután eszi vala a Szentmisénél Istennek eleségét Szent Jakab apostol, jeruzsálemi püspök kezéből.

Egy némi nemű napon, mikoron a Fiához való kívánczóságában fölötte igen fölgerjedett volt, kezdé nagy

— Oh én édes szülöttem: Jézus! Bizonyynyal kívánnék, immár a testtől elfeslenem és Veled együtt lennem. Vai volna jelen az óra, a melyben a dicsőségedben láthatnálak.

Im legottan Istennek angyala nagy fényességben neki jelenék és nagy tisztességgel neki köszöne és mondá:

— Üdvöz légy áldott szűz Mária! Ime vegyed köszönetét: a szent Fiad, az úr Jézus Christus tégedet, tiszteletes Anyját, vár. Harmad napon azért kivétel és boldogságra vitetől, hogy a te jelen voltoddal a mennyei Karokat megékesítsed.

Ezután ada neki egy gyászruhát is, hogy testét abba öltöztesse.

A boldog szűz Mária térdre esvén szent Fiának nagy hálát ada és Tőle kérést kére, hogy elrejtőzése idején ördögöknek rettenetes színöket ne lássa. Mondá neki az angyal :

— Mi okáért félsz asszonyom látnod a gonosz lelküket, mikoron is te rontottad légyen meg az ő hatalmasságukat?

Ezt mondván az angyal a mennyországba méne.

A boldog szűz Mária pedig nagy lelki vidámságban maradván legottan hozzá hívá a szent szüzeket és szent asszonyokat, kik vele valának és megjelenté nekik szent Fiának akarátját.

Azután lőn, hogy mikor az Evangelista szent János Efesosban prédikállana, nagy hirtelenséggel az ég megdördüle és őtet fényes köd környülvevén felvevé és asszonyunk cellájának ajtaja előtt letévé. És az Evangelista szent János az ajtón csergetvén béméne és nagy böcsülettel szent Szűznek köszöne. Őt a boldog szűz Mária látván, a nagy örömmek miatta magát a könnyhullatástól meg nem tarhatá.

Ugyanakkor mind a többi apostolok holott prédikálnak vala, fényes ködtől felvétetének és Asszonyunknak cellája előtt letétetének. És egymásnak köszöntvén ez dolgon igen csodálkozának. Szent János hallván oda-

bent az ő szent beszédöket el kiméne hozzájuk és sirással megmondá:

— Asszonyunk e világból kimulandó!

Az apostolok asszonyunkhoz bemenének és tiszteséggel köszönének. Asszonyunk megmutatá a gyászruháját. Ezután megjónék az ő confessorához, a szent János evangelistához vádolván magát a hálátlanságról, hogy Úristennek az anyai méltóságról annyi hálát nem adhatott, a mennyit kellett volna. Ezután magához vevé a szent Áldozatot és végre az Utolsó Kenetet is felvevé. Mostan a gyászruhájába magát felöltöztetvén inté a szüzeket, kik vele valának, hogy a lámpásokhoz és szövendékekhez vigyázzanak. Azok pedig egyetemben sirnak vala.

A boldog szűz Mária kiterjeszté kezeit és megáldá őket. Mondá továbbá:

— A Te kezedbe Fiam ajánlom az én lelkemet; vedd őtet szeretettel; melyet minden büntől megtartóztatál. Néked és nem a földnek ajánlom az én tetememet is: tartsad meg ékesen őtet, kiben kellemetes lön néked megnyugodnod; vigy engem Te hozzád, hogy a hol Te vagy: én is ott legyek.

Ezután mindenektől búcsút vévén szörzé magát a halálhoz.

Az einek harmadik óráján a ház nagy édes illattal bételék, mert az úr Jézus Christus teljes mennyei udvarral a mennyországból leszálla.

— Jövel én választottam, megkivanta a király a te szivedet. Így az úr Jézus.

— Legyen a Te akaratod én Istenem. Így a boldog szűz Mária.

És így a boldog szűz Máriának lelke testéből minden fájdalom nélkül kiméne és szent Fiának kebelébe méne. Láták az apostolok asszonyunknak lelkét oly nagy fényességben, hogy emberi nyelv ki nem jelentheti. Mondá ezután Urunk az apostoloknak:

— Az én szűz anyámnak tetemét vigyétek a Jozafát-nak völgyére és egy új koporsósírba, melyet ott találtok, helyeztessétek és Engemet harmadnapig ott várjatok.

Urunk Christus erre mind a mennyei Rendekkel s Karokkal szent anyjának lelkét Ő keblén nagy dicsérettel mennyországba vivé, hol ott az angyalok királyné asszonyúl megkoronáozván őt a dicsőségnek székibe jobb-jára helhezteté.



„ADJ SZÁMOT SÁFÁRSÁGODRÓL.“

Pünkösöd után 8-ik Vasárnapra.

Irta: **Böhm Károly**

Vess csak, keresztény lélek, vess egy komoly tekintetet magadra, s mondd, hogy ugyan mi van rajtad vagy benned olyan, a mit te kizárólag tenmagadtól birsch. Látó, halló, szagló, izlelő és tapintó érzékeidet, általában a testedet az növesztette és növeszti rajtad és benned, a kinek a magasban éneklő pacsirta, vagy a mélységben turkáló féreg, az öserdőkben száguldozó vad vagy az oceán fenekének homokjában magát hömpölygető cet-hal, a világűrben fénylő égitest vagy a földgyomrában elterülő aranyér, anyagostul-tüzeztül, bőröstül-szöröstül, lákastul-fejestül a létüket, életüket, mozgásukat és minden ténykedésüket köszönik. Ha akár ingó, akár ingatlan, akár mozgó, akár fekvő jószágot tekinted, szorgalmad által ugyan szereshetsz magadnak ilyet, vagy szaporithatod az öröklöttet: de a létet csak Istentől birják ezek is, s dolgozni is csak egészség, erő és ész mellett tudsz: már pedig ezt, tudod, ki adhatja csak. Hát azt, hogy az ember gondolkodik, itél, beszél, olvasást, írást, megtanulni képes: azt hol veszik, melyik „hólszél“-ben árulják? Egyszer (Mária-Nosztrán történt) egy földmives gazdával találkozáván, kérdém, hogy ki portája az, a mely előtt épen elhaladtunk? Ő így felelt: „Első rendben Istené, azután pedig az enyém is.“ A mit ez az egy-

szerű ember a portájára mondott, azt mondhatod és kell mondanod teneked is és pedig minden nagy és kicsiny, anyagi és szellemi, testi és lelki birtokodra. Első rendben az mind Istené, s csak másodrendben, a mennyiben tudniillik Isten neked azt adta, vagy szerezni engedte, a tied is; te inkább csak mint sáfár, mint birtokos szerepelsz Isten szemeiben, s öneki, mint a világ és az ember Urának, gazdájának felelős vagy azért, hogy mit, mire és hogyan használsz. És így teneked is megjön az órád, a melyben az Ur így szól majd hozzád: „Adj számot sáfárkodásodról, mert már nem sáfárkodhatol.” S ki kell majd mutatnod, és pedig a Mindentudó színe előtt, hogy mire fordítottad a tőle nyert javaidat, tudniillik szemeidet, hallásodat, kezeidet, lábaidat, nyelvedet, eszedet, ügyességedet, állásodat, tanultságodat, idődet, katolikus igaz hitedet, házasságodat, s te, amerikai magyar munkás! hogy különösen mire fordítottad **a szombatéjszakákat, a vasárnapokat és pénzkeresetedet.**

Az az igazságos Isten most még tud irgalmas is lenni. Hozzád rendbe számtartó-könyvedet, tudniillik lelkiismeretedet, ha nem lehet másképen, hát szent gyónás által vagy legalább is tökéletes bűnbánat által, s ezentúl sáfárkodjál jobban, eszesebben, hasznosabban, üdvösebben.



Eller Ferenc toledói (O.) plébános.

A hét főbűn.

Elüljáróba.



z ember testét a feje kormányozza. Belőle fakadnak a gondolatok. Azok irányítják a test tagjait. Valamennyire így vagyunk a hét főbűnnel is. Az is forrás. Még pedig az a forrás, amelyből az ember élete folyamán más bűnök származnak, kierednek.

Kapitánynak, századosnak szoktuk hívni azt a tisztet, aki egy század katonának a parancsolója. Hej, ti, katonaviselt „öreg gyerekek“, akik valamikor a kaszárnya prófuntját ettétek — így van-e? . . . Mikor a kapitány kirukkol, utána masirozik az egész kompánia. Igaz-e egykor volt „vitéz urak“? . . . No, ha igaz, akkor annak is igaznak kell lenni, hogy a hétfőbűn a sá tánnak olyan kapitánya, aki a mindenféle bűnöknek egész századát ekzeciroztatja maga után.

Öröklött betegsége, rossz nyavalyája az embernek a hét főbűn: **A kevélység** a fejnek, az agyvelőnek betegsége. A kevély ember örökösen szédül. Azt gondolja, ő a világ közepe. Minden ő körülötte forog. Pedig dehogy. Csak az ő feje forog helytelenül. Elmebeteg a kevély ember, aki azt képzei magáról hogy ő — Isten. — **A fősvénység** olyan, mint a köszvény. A fősvény lába folyvást rángatódzik, hogy minduntalan új, meg új haszon után futhasson. A keze is egyre kapkod, valami belső tűz égeti, hogy szüntelen több pénzt markoljon, harácsoljon. — **A bujaság** maga a pestis, vagyis a döghalál; nemcsak annak árt, aki benne van de azt is beszennyezi és azután meggyilkolja, aki a pestises paráznával pajtáskodik. — **Az irigység**, az elme sárgaláza. Az irigy nem nézheti azt, hogy más egészséges, anélkül, hogy bele ne betegednék. Mihelyt valahol egy elégedett, szerencsés embert lát, tüstént elönti az epe, s mindig rossz a szája ize.

A torkosság olyanforma betegség, mint a kolera. A kolerás beteg irtózatosszomjuságot érez. Mentül többet iszik, annál égetőbb a szomjusága. De olyanfajta is, mint az éhségből származott tifusz. A torkos embernek reggeltől estig az eszem-izsomcn jár az esze. Sohasem ehetik-ihatik eleget. A hasa, meg a torka az istene. — **A harag** a veszettség testvére. Tréfás szóval azt is mondhatnám, hogy a haragtartó ember olyan fura, mintha egész testét véges-végig csupa tyukszem nőtte volna be, verte volna fel. Akárhonnan érnek hozzá, rögtön ki akar ugrani a bőréből, de legalább is torka szakadtától kialak — merthogy ráléptek a tyuk-

szemére. — A jóra való restség: láz. Kedvetlenség, a tagok bénasága, petyhüdttség, aluszékonyság e betegség jelei . . .

Ennyit elüljáróba. Most pedig Isten segítségével majd egyenkint, apróra foglalkozom mindegyik főbűnne'. Hogy e soroknak minden figyelmes olvasója a betegség mellé megtalálhassa az orvosságot is. Jól tudjátok ugyanis, hogy a „Hajnal“ az amerikai keresztény magyar nép lelkének — házi patikája.

Szabó Gyula yonkersi plébános.



☞ TÁRCA. ☞

RÓZSÁK A HALÁL MEZEJÉN.

— Elbeszélés a vértanuk korából. — Folytatás.

(Hiteles római kutfők nyomán.)

A „Hajnal“ számára írta: **Homicskó Jenő** görögkatholikus plébános.



Mind e borzalmas kínzásokkal sem tudta Hadrián Hitet (Fides) Jézusától eltéríteni. Ekkor aztán megelégtelte a lassu gyilkolást s tajtékozó haragjában, tomboló dühében egy pillanat alatt ki akarta elégíteni bossuját. Kiadta hát a hóhéroknak a parancsot, hogy a tizenkétesztendő leánynak azonnal fejét vegyék.

Hallván ezt a leány, édes anyjához s testvéreihez futott. Gyorsan átölelte, sokszor megcsókolta őket.

— Anyám, édes jó anyám — kérte az ártatlan szüz Zsófiát — imádkozzál érettem, hogy az az édes Jézus, akinek engem eljegyeztél, vegyen fel engem, jegyesét, mátkáját magához . . . Érzem, tudom, hogy itt az a boldog perc, amelyben meglátom Öt, akiről nekünk annyi gyönyörű szépet beszéltél, édes anyánk.

Ti is, édes testvéreim, imádkozzatok érttem. Ne féltsetek engem a haláltól. Én, a ti idősebb testvéretek, megmutatom nektek azt az utat, amely Jézushoz vezet. Ti is ezen járjatok, ezt kövessétek. Egy anyának vagyunk gyermekei, egyek voltunk a hitben, reményünkben és szeretetünkben az édes Jézushoz. Legyünk hát egyek a szenvedésben, egyek a halálban is, hogy aztán egyesülhessünk ismét az örök boldogság honában.

Nézzétek összeszakgatott testemet. Nézzétek e borzasztó sebeket . . . Nekem még sem fájnak, mert a Jézusomba vetett hittem, reményem s lángoló szerelmem elvette e sebek sajkását . . .

Isten veled felejthetetlen, jó anyám! Isten veletek drága kis testvérkéim! Csókoljuk meg egymást még egyszer. Hadd viszem el ajkamon csókotokat az örökkévalóságba, a boldogság honába. A viszontlátásra a mennyországban! . . .

Igy bucsúzott el szeretteitől Hit (Fides).

A hóhérok ezalatt fatuskót helyeztek el Hadrián császár trónusával szemben. Ezen a kemény fatuskón, amely látszatra, mesziről semmit sem mutatott s az ember hamarjában nem is tudta, mit keres a császár udvarában, ezen a tuskón már ezernyi ezer keresztény vértanú feje gördült le a bakó bárdja alatt. Aki közelebbről nézte, meg is látta rajta a száraz, széles vérfoltokat.

Ahogy Hit (Fides) a hóhér tőkét meglátta, tudta, már csak pillanatig tart az élete. Szenvedéseinek vége elérkezett . . . Földöntuli mosolylyal arcán térdre hullott a tuskó előtt, kis fehér kezét szépen, ájtatosan összetette s bátran ráhajtotta fejét a halál fatöncjére . . .

— Jézusom! Én édes Jézusom, végy magadhoz . . . szólott emelt hangon s a szüz tisztacsengésű szava, mint valami finom ezüst harangocska hangzott végig a császári teremben . . .

Egy szempillantás még. Megvillan a bakó élesre köszörült, hatalmas bárdja. A mártir-leányka, Hit (Fides) feje vértől elborítva gurul édes anyja lábaihoz.

És egy vértanúval növekedett a menny boldog lakóinak száma . . .

— Folytatjuk. —





KRÓNKA.

-o- A szorgalmas pápa. X. Pius ő szentsége annyira rckon-szenvez az angol nyelvvel, hogy most, késő vénségére tanulni kezdi.

::: Udvarias protestánsok. — New Jersey állam Secaucus városában a katolikus pap, Father R. Mc Ginley a közös iskola

nagytermét használta vasárnapi misézésre, mivel temploma még nincs. Egy szabadkőműves munkás egyesület azonban addig meszterkedett, míg ki nem túrta onnan a papot. Ezért aztán az ottani protestáns eklézsia lelkipásztora, Rev. H. W. Noble készségesen ajánlotta fel saját templomát katolikus istentiszteletek tartására. Meglátszik rajta, hogy csakugyan noble ember.

 **Lourdes legujabb csodája.** — A „Gaulois“ című francia világlap hiradása szerint e hónap első péntekén csodás hirtelenséggel szabadult meg 10 évig tartó gyógyithatatlan rákbetegségétől egy Flamma nevű párisi káplán, a ki, Lourdesba zarándokolt enyhületet keresni. Állapotáról egy lourdesi orvos oly tartalmu jelentést állított ki, hogy ő ugyan a csodákban nem hisz, de a betegség teljes eltűnését nem tagadhatja.

 **Nevezetes megtérések.** — Van Amerikának néhány városában egy protestáns, „apácaszerzet“, melynek tagjait Mária-testvéreknek nevezik. E társulatnak fejedelem asszonya. Pardee „Edith anya“ kinek főhadiszállása Peekskillben (N. J.) volt, a multkor egy philadelphiai templomban katolikusá lett. Megtérését annak tulajdonítják, hogy a szerzet prédikátora, Dr. Mc Garvey, aki azóta már szintén megtért, igen katolikus izű beszédeket tartott. — Egy st. lousi protestáns misszionárius nő, Montgoinery Eliza szintén most tért át. — Stein Izsák denveri (Col.) gazdag zsidó politikus a halálos ágyán katolikusá lett. — Szeptembertől kezdve az overbrook szemináriumban 6 protestáns tiszteletes kezdi meg tanulmányait a katolikus hittudomány terén. A Szentlélek kegyelme ott működik, ahol akar.“ Cs. I.



 **N A P T Á R.** 

Augusztus 2. Vasárnap. Pünkösöd után 8 ik Vasárnap. Liguri Szent Alfonz Püspök, hitvalló.

Augusztus 3. Hétfő. Szent István első vértanú ereklyéinek feltalálása. Szent István első vértanú holttestét Lucián áldozópap látomása után Szent János jeruzsálemi püspök találta meg. Kiásatván a szent test, először a jeruzsálemi Sion egyházba, innét Teodózius császár korában Konstantinápolyba, végre Pelágius pápa által Rómába vitetett.

Augusztus 4. Kedd. Szent Domonkos a róla nevezett rend alapítója.

Augusztus 5. Szerda. Havi Boldog-asszony templomának felszentelése. Egy gazdag római házaspár minden vagyonát Szüz Mária tiszteletére akarta áldozni. Sokat töprenkedtek afölött, mi módon valósítsák meg szándékukat. Végre megjelent nekik a Boldogságos Szüz és utasította őket, hogy menjenek ki az Eszkvilin dombra s azon a helyen, amelyet hóval befödve találnak. — Augusztus 5 ike volt — építsenek az ő tiszteletére templomot. Úgy is történt. A csodálatos helyen áll ma is Róma egyik legszebb, legnagyobb temploma, mely Havi Boldogasszony templomának másképp Mária Majornak is nevezik. Harmadik elnevezését: „Mária a jászolnál“ — onnét vette, hogy egyik kápolnájában őrzik a bethlehemi szent jászolt.

Augusztus 6. Csütörtök. Urunk színváltozásának ünnepe.

Augusztus 7. Péntek. Szent Kajetán szerzetalapító. — Szent Donát püspök.

Augusztus 8. Szombat. Szent Albert hitvalló. Szent Cirjék szerep.

mg.



ÜGYNÖKEINK.

Barton, O. Varga Mihály. — Bridgeport, Conn. Blozson János, Serföző János. — Cleveland, O. Bodig József, Dósa Pál. — Dayton, O. Bartos János. — Detroit, Mich. Oszkó Gyula. — E. Chicago, Ind. Farkas Kálmán. — Chicago, Ill. Csinnoss János. — Lorain, O. Kiss Károly — Lord, Md. Bessenyei János. — Mc Adoo, Pa. Szalay Jenő. — New Brunswick, N. J. Fülöp Lajos. — Passaic, N. J. Kucsera János. — Scranton, Pa. Sági Lőrinc. — South Bend, Ind. Koczán János. — South Bethlehem, Pa. Konyár János. — Throop, Pa. Kovács Sándor. — Toledo, O. Danykó József, Székely Bálint. — Torrington, Conn. Kiss Károly. — Trenton, N. J. Gura Dániel, Szmoliga Béla. — W. Hazelton Pa. Képes József.

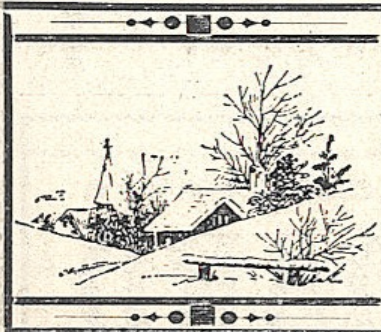


Tartalom. Mai számunkba közleményeket irtak: **Bóhm** Károly, **Csernitzky** István mc adooi plébános, **Dénes** Ferenc ford cityi plébános, **dr. Helvey** Lajos, **Homicskó** Jenő passaii görög-katholikus lelkész, **Messerschmiedt** Géza passaii római katolikus plébános és **Szabó** Gyula yonkersi plébános.

EGYESÜLETI KALAUZ.

Szent István Király Róm. és Gör. Kath. Betegsegélyző Egylet.
Fairport, Ohio. — Diszelnök: Ft. Schinko János rk. plebános. Elnök: Gurály József. Alelnök: Simkó József. Titkár: Vajó József Box 95. Jegyző: Bertis János. Pénztárnok: ifj. Béres József. Számvevő: Gergely Sándor. Ellerörök: Sziszak János, Világi Miklós és Fullajtár János. Bteglátogatók: Sivák János és Tarnóczki István. Ajtóörök: Baginy János és Sárosi József. — Minden levél a titkár úrhoz küldendő Box 95. Fairport, Ohio. Az egylet gyűléseit minden hónap első vasárnapján tartja a rk. iskola termében délután 2 órakor.

HIRDETÉSEK.



Campbell Morrell & Company

A legolcsóbb bevásárlási forrás

ÉPÜLET-ANYAGOKBAN

Téglát, meszet, cementet, anyagcsöveket stb. minden fajtában, pontosan és a legjutányosakban szállítunk.

Cím: **Campbell Morrell & Co. Park Place & Water Street, — PASSAIC, N. J.**

The Passaic Trust and Safe Deposit Co.

a Main és Bloomfield Ave. sarkán. — PASSAIC, N. J.

...Passaic legrégibb takarékpénztára...

20 éves fennállását valóságos áldásként emlegeti Passaic lakossága. Megbízható, gyors és szíves kiszolgálat.

Betett pénzek után 4% kamatot fizet.

A társulat széleskörű pénzküldő irodával is rendelkezik, mely Europa minden országába rövid idő alatt szállít pénzeket.

AKI házat akar építeni, akinek magán-vagy középület, hivatalos helyiségek, termek stb. célszerű és okosan készített tervezetere van szüksége:

AKI ki akarja kerülni az építéssel járó kellemetlenségeket, **AKI** jól és tartósan épített házat óhajt : Az forduljon ezen címhez :

...Cortland G. Van Winkle architect...
National Bank Bldg, 43 és 44. sz. termek Passaic, N. J.
16 éve építézmérnök. :: Számos elismerő nyilatkozat.

Nem kell oda fáradni, írjon egy kártyát s ő maga fölkeresi Önt.

Mrs. F. Rowinski 51. Monroe St. Passaic, N.J.

Temetkezési és Bebalzsamozási Intézete. Kocsik temetésekre, esküvőkre, betegek részére, kirándulásokra, diszmenetekre - éjjelnappal kaphatók. - Telefon: 396. L. 1. Passaic. - Jutányos árak!

..... ERNEST A. MOORE

Tűz ellen **BIZTOSÍTÁS** szélvihar ellen :::

229 MAIN AVENUE, PASSAIC, NEW JERSEY.

: Elsőrangú társulat. :

Jelentkezőket elfogad Biczák A. Károly 222 3rd St. Passaic, N.J.



Három millió család beszél a

STANDARD

féle varrógépről, melynek szerkezete tartósság és könnyű munka tekintetében a világ bármely más varrógépét felülmulja.

A Standard varrógép az egyedüli, mellyel tökéletes lánc tűzdeléseket készíthetünk.

— Lesúlyesztő szerkezet. —

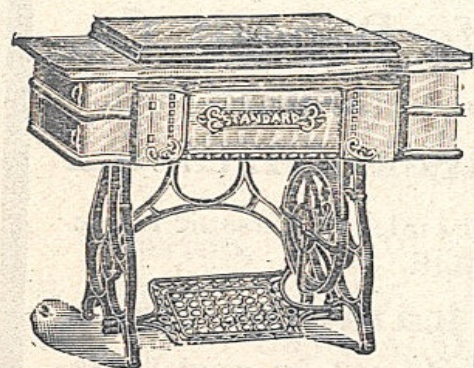
23 éves tapasztalat szól mellette!

Irjon ingyen árjegyzékért és bővebb felvilágosításért. Ezen címre:

THE STANDARD SEWING MACHINE CO.
6409 B. Cedar Av. Cleveland, O.

TOKÁR JÁNOS

218 Third St. — Passaic, N. J.



BISCHOFF'S BANKING HOUSE

Alapított 1848-ban. NEW YORK CITY 237 BROADWAY.

Pénzeket Magyarországra gyorsan és olcsón küld. — Pénzeket a világ bármely bankiába letétbe helyez. — Pénzbetéteket elfogad kamatozás végett. — Hajójegyeket Európába és vissza a leggyorsabb hajókra - legolcsóbban ad - Vámházi ügyeket röviden lebonyolít.

Magyar levelezés! ☞

HENRY BISCHOFF & CO.

MOSKOVITZ EMIL

.. :. 182. SECOND STREET PASSAIC, N. J. :. :.

A legkitünőbb, legtartósabb és legcsinosabb bútorok raktára. — Különöse berendezve a magyarság igényeire. Mindennemű házi tárgyak; párnák stb. — Közkedvelt bevásárlási forrás.

◆ ◆ I. H. MASS. ◆ ◆

A passaici magyarság közkedvelt fényképésze. Minden e szakmába vágó megrendelést — felvételt tisztán, gyorsan finoman eszközöl. Nyitva mindennap reggel 8-tól este 10 óráig. J. H. MASS fényképész. --- 37 Monroe Street.

M. EHRENFELD DIVATÁRÚ UZLETE

...190--192 Second Street, Passaic, N. J....

A legolcsóbb bevásárlási forrás. Menyasszonyi ruhák, keresztelő ruhák. A legdúsabb választékban mindenféle ruhaszövetek! Forduljon bizalommal e régi jóhírnevű magyar céghez. Feliratos síri koszorúk raktára.

Merchant Bank of Passaic, 183 Passaic Str.

ROBERT D. KENT, elnök.

JOHN HARDIFER, alelnök.

..... Tőke 50,000 dollár.

Takarék betétek után 4 százalékos kamatot fizet.

— Vidéki betevőkre különös gondot fordít. —

Hivatalos órák : délelőtt 9-től délután 4 óráig.

Passaic magyarságának egyik legkedveltebb bankja.

HIRDETÉSEKET olcsó áron felvesz

a „HAJNAL“ kiadóhivatala.

A világ legdrágább kincse: az egészség!

Magyar pap kórháza Amerikában.



Isten segedelmével eddig 200-nál több betegségnek találtam meg gyógyító-írját a világhírű wörishofeni plébános, a néhal való „Father Kneipp“ esalhatatlan gyógyításával. Négy esztentendei amerikai lelkipásztorkodásom alatt 2010 beteg fordult meg a kezem alatt. West-Virginiától Bostonig, Atlantic Citytől Harrisburgig tömegesen járultak elém a szenvedők. Angolok és németek, tótok, csehek és lengyelek. De még négeres is. Kedves magyar honfitársaim seregestül kerestek föl. Aki személyesen nem jöhetett, levélben panaszolta el baját. Hogy bizalmát senki sem pazarolta érdemetlenre, mutatja a temérdek köszönő levél, hálaírat. Sok százra rug a számuk s az érdeklődő ritka szép tapasztalatot merithet belőlük. Tifuszt, tüdőlobbot, vérhányást, vörhenyt, váltólázat --- mondhatnám --- egész könnyű szerrel gyógyítok. Epe-, vese-, hólyagkőből operáció nélkül kigyógyítottam szenvedő embertársaimat. Vérmérgezésből az utolsó pereben, már a halál révén sikerült visszaadnom a sir szélén állókat az életnek. Legutolsó betegem 15 évi rheuma következtében szivbajában seholsem talált enyhülést. Meggyógyítottam. Gyógyításom egyszerű, természetes.

☞ Hideg víz, biztos hatású füvek, szigoruan megszabott életmód. —
Honfitársaimnak bármely pillanatban rendelkezésükre állok.

Father CHAS. POLICSEK
magyar plebános,
a „St. John Kneipp-Sanatorium“ igazgatója,
ALPHA, N. J.

RIZSÁK JÁNOS



Közjegyző

...Pénzszállító és váltó üzlete...

Főüzlet: 127 2-dik utca Passaic, N. J.

Magyarországi bizományi iroda:

—: Budapest, VII., Király-utca 103. :—

Fióközletek:

So. Bethlehem, Pa. — Wharton, N. J.

Alpha, N. J. — Franklin Furnace, N. J.

A New Jersey állami törvényeknek megfelelően 35,000
dollár biztosíték az államnál.

Pénzt a legolesőbban és leggyorsabban szállit Magyarországba, valamint bármely világrészbe. Kérem egyuttal ügyfeleimet, ha pénzt akarnak Magyarországból kihozatni, például birtokeladásból, árva-pénztárból, takarékpénztárból, vagy bármely más célból, úgy a költségek megtakarítása céljából adják fel budapesti irodám címére, Budapest, VII., Király utca 103 és én az ott megbizott összeget, dollár értékben, hiány nélkül kifizetem.

Hajójegyeket Európába vagy Európából Amerikába a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkisérem a hajókhoz.

Jogügyekben mindennemű okiratok, szakszerűen kiállittatnak és a törvényeknek megfelelően elintéztetnek.

Utbaigazítást, felvilágosítást és tanácsot, ingyen és szivesen adok.

  H A J N A L.  

No. 22. Vol. I. WEEKLY MAGAZINE July 30. 1908.

Szerkeszti MESSERSCHMIEDT GÉZA plébános Passaic-on, New Jersey.

Szerkeszti: Messerschmidt Géza plébános, Passiac-on, New Jersey

REPRINT EDITON

Készítette: Dudás Róbert Gyula, 2015-ben